

Oba

## Chapter 1

## Amharic Interlinear

Reference: American Standard Version

The vision of Obadiah. Thus saith the Lord Jehovah concerning Edom: We have heard tidings from Jehovah, and an ambassador is sent among the nations, saying, Arise ye, and let us rise up against her in battle.

מַאֲרָב:	אַתָּה אַתָּה	בָּוֹנִי 9+49	בְּגִוִּים �ַדְאַתְּהַמִּתְ	נְתַחַזֵּק אַדְרָרַתְ	קָלָן בָּלָגָג	הַנְּתָנָה אַטְ	2
H3966	H0959		H5414			H2009	

Behold, I have made thee small among the nations: thou art greatly despised.

יְוָרָהָנִי	מֵי	בְּלָבָן	אַמְּרָה	שְׁבַתּוֹ	מִרְוָם	סָלָע	בְּחִנְנִיר	שְׁכַנִּי	הַשִּׁיאָךְ	לְבָד
וְוָלְדָאָל	לְגַ	עַמְּלָהָן	וְזָאָה	וְזָאָהָוּ	הַנְּצָרָה	וְחַ	וְחַלְמָהָה	וְשָׁנָהָהָוּ	עַמְּתָהָה	וְעַמְּתָהָה
<a href="#">H3381</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7675</a>	<a href="#">H4791</a>	<a href="#">H5553</a>	<a href="#">H2288</a>	<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H5377</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H2087</a>

The pride of thy heart hath deceived thee, O thou that dwellest in the clefts of the rock, whose habitation is high; that saith in his heart, Who shall bring me down to the ground?

נָאָם	אָזְרִיךְ	מִשְׁמָה	קָנָה	שָׁם	כּוֹכְבִים	בֵּין	וְאָם	כּוֹשֶׁר	תְּגִבָּה	אָם
נָאָם	אָזְרִיךְ	מִשְׁמָה	קָנָה	שָׁם	כּוֹכְבִים	בֵּין	וְאָם	כּוֹשֶׁר	תְּגִבָּה	אָם
<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H3381</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H7064</a>	<a href="#">H3556</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H5404</a>	<a href="#">H1361</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3068</a>

Though thou mount on high as the eagle, and though thy nest be set among the stars, I will bring thee down from thence, saith Jehovah.

If thieves came to thee, if robbers by night (how art thou cut off!), would they not steal only till they had enough? if grape-gatherers came to thee, would they not leave some gleanings grapes?

מַעֲבָדָיו:	נְבָעָה	עִשָּׂו	נְחַפְשָׂו	אָזָד
חַוְמָה	תְּרָאָה	אַחֲרָה	תְּדַתָּה	אַלְגָּה
H4710	H1158	H6215	H2664	

How are the things of Esau searched! how are his hidden treasures sought out!

שָׁלֹמֶךְ	אָנֵשֶׁי	לְקָדְמָה	יְכָלֹה	הַשִּׁיאָוֶק	בְּרִיתָה	אָנֵשֶׁי	כָּל	שְׁלֹחָוֶה	הַגְּבוּל	עַדְרָה	7
וְעַדְלָמִים	חַרְפָּה	וְעַדְמָה	חַבָּע	חַאֲלָה	וְעַדְלָמִים	חַרְפָּה	כָּלָם	שְׁלֹחָה	חַגְלָה	עַדְמָה	
<a href="#">H7965</a>	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H5377</a>	<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H1366</a>	<a href="#">H5704</a>	
בָּוּ:				תְּבֻנָה	אֵין	מְזֹורָה	יְשִׁימֹוֹ			לְחַמֶּךְ	
וְעַדְלָמִים				סְגִתְתְּפָא	וְעַדְלָמִים	וְעַדְלָמִים	וְעַדְלָמִים			אַגְּפָנָה	
				<a href="#">H8394</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H4204</a>			<a href="#">H3899</a>	

All the men of thy confederacy have brought thee on thy way, even to the border: the men that were at peace with thee have deceived thee, and prevailed against thee; they that eat thy bread lay a snare under thee: there is no understanding in him.

מִהְרָה	וְתִבְנָה	מְאֹרָה	חַכְמִים	וְחַדְרָה	יְהֹוָה	נָאָם	הַחְאָה	בִּיּוּם	הַלּוֹא	8
אַתְּבָדֵל	אַגְּפָנָה	אַתְּבָדֵל	וְעַדְלָמִים	אַתְּבָדֵל	אַתְּבָדֵל	אַתְּבָדֵל	אַתְּבָדֵל	אַתְּבָדֵל	אַתְּבָדֵל	
<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H8394</a>	<a href="#">H0123</a>	<a href="#">H2450</a>	<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3808</a>	
									עַשְׂוֹ:	
									אַחֲרָי	
									<a href="#">H6215</a>	

Shall I not in that day, saith Jehovah, destroy the wise men out of Edom, and understanding out of the mount of Esau?

מִקְטָל	מִקְטָל	עַשְׂוֹן	מִהְרָה	שְׁלֹמֶךְ	יְכָלֹה	לְמַעַן	תִּימָן	גּוֹבּוּרִיךְ	וְתִבְנָה	מְאֹרָה	9
וְעַדְלָמִים	וְעַדְלָמִים	אַחֲרָי	אַתְּבָדֵל	חַוָּס	אַתְּבָדֵל	חַוָּס	אַתְּבָדֵל	אַתְּבָדֵל	אַתְּבָדֵל	אַתְּבָדֵל	
<a href="#">H6993</a>	<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H8487</a>	<a href="#">H1368</a>	<a href="#">H2865</a>			

And thy mighty men, O Teman, shall be dismayed, to the end that every one may be cut off from the mount of Esau by slaughter.

לְעֹזְלָמִים:	לְעֹזְלָמִים:	וְנִכְרָתָה	בּוֹשָׁה	תְּכִסְקָה	וַעֲקָבָה	אַתְּבָדֵל	מִחְמָס	10
אַתְּבָדֵל	אַתְּבָדֵל							
<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H0955</a>	<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H2555</a>		

For the violence done to thy brother Jacob, shame shall cover thee, and thou shalt be cut off for ever.

(שְׁעָרִיוֹן)	[שְׁעָרִון]	בָּאֵי	וְנִכְרָתָה	תְּבֻנָה	שְׁבּוֹתָה	בִּיּוּם	מִנְגָּד	עַמְּדָה	בִּיּוּם	בִּיּוּם	11
וְעַדְלָמִים	וְעַדְלָמִים	רָהָר	וְעַדְלָמִים	וְעַדְלָמִים							
<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5237</a>	<a href="#">H2428</a>	<a href="#">H7617</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5048</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H3117</a>		
מִהְרָה:	מִהְרָה:	כָּאֵחֶד	אַתְּבָדֵל	גּוֹדָל	גּוֹדָל	גּוֹדָל	גּוֹדָל	גּוֹדָל	גּוֹדָל	גּוֹדָל	
אַתְּבָדֵל	אַתְּבָדֵל	אַתְּבָדֵל	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H1486</a>	<a href="#">H3032</a>	<a href="#">H3389</a>			

In the day that thou stoodest on the other side, in the day that strangers carried away his substance, and foreigners entered into his gates, and cast lots upon Jerusalem, even thou wast as one of them.

בִּיּוּם	יְהֹוָה	לְבִנְיָה	תְּשִׁמָה	וְאֶל-	וְנִכְרָתָה	בִּיּוּם	אַחֲרִיךְ	בִּיּוּם	תְּרָא	וְאֶל-	12
בִּיּוּם											
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3063</a>		<a href="#">H8055</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H5235</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0408</a>	
אַתְּבָדֵל:											
אַתְּבָדֵל											
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H1431</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0006</a>							

But look not thou on the day of thy brother in the day of his disaster, and rejoice not over the children of Judah in the day of their destruction; neither speak proudly in the day of distress.

בְּנֵוּם לְעַמְּקָדָם	בְּרַעַתּוֹ לְעַמְּקָדָם	אַתָּה אַתָּה	גַּם־ מִרְאָמִרָה	תְּרָא לְתַסְמָה	אַל־ אָלָה	אִירָם מִתְהָפֵךְ	בַּיּוֹם לְעַמְּקָדָם	עַמְּיָה סְעָה	בְּשֻׁרְעָה לְעַמְּקָדָם	תְּבָא תְּרָא	אַל אָלָה
<a href="#">H3117</a>			<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0343</a>	<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0408</a>

Enter not into the gate of my people in the day of their calamity; yea, look not thou on their affliction in the day of their calamity, neither lay ye hands on their substance in the day of their calamity.

שְׁרִידָרִי	תְּסַגֵּר	וְאַל-	פְּלִיטִיו	אַת-	לְהַכְּרִית	הַפְּרָק	עַל-	וְאַל-
לְתַבְּעָמָן	כָּאֵז	אַגְּדָה	לְתַבְּעָמָן	וְלִזְבּוֹן	בְּעִירָה	שְׁמָרָגְדָּה	עַל- עַד	וְאַגְּדָה
<a href="#">H8300</a>	<a href="#">H5462</a>	<a href="#">H0408</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H6563</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H0408</a>

And stand thou not in the crossway, to cut off those of his that escape; and deliver not up those of his that remain in the day of distress.

לֹא	יִשְׁתַּחַ	עַשְׂתָּ	כָּאֵשֶׁר	הַנּוּם	כָּל	עַל-	יִדְעָה	כִּי-
אָנוּת	עַמְּדָה	אָנוּת	אָנוּת	אָנוּת	כְּלָהָם	עַל-	אָרְחָה	קָרְבָּה
					<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3117</a>

For the day of Jehovah is near upon all the nations: as thou hast done, it shall be done unto thee; thy dealing shall return upon thine own head.

וְשַׁׁתּוֹ	תְּמִיד	הַגּוּם	כָּל-	יְשַׁׁתּוֹ	קְרִדְשִׁי	הַר	עַל-	שְׁתִיְתּוֹם	כְּאֵשֶׁר	כִּי
אַדְמָוֹתָה	הַוְלָכָד	הַקְּהִלָּה	עַסְפָּמִים	עַמְּגָוָתָה	חַדְקָנִים	תַּבְּשָׁר	תַּבְּשָׁר	כְּרָמִים	אַלְגָּדָה	מִזְמָרָתָה
<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H8548</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H2022</a>			<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3808</a>

For as ye have drunk upon my holy mountain, so shall all the nations drink continually; yea, they shall drink, and swallow down, and shall be as though they had not been.

מִזְרַחַת	אֶת	יַעֲקֹב	בֵּית	וּרְשָׁאַלְמָן	קָדְשָׁה	וְתִינְחָלָה	פְּלִיטָה	תְּהִוָּה	צִיּוֹן	וּבָקָר	17
דָּגְשָׁנָת	וְתִינְחָלָה	בְּנֵי	אַגְּדָה	קָדְשָׁה	אַגְּדָה	מִזְרַחַת	תְּהִוָּה	תְּהִוָּה	צִיּוֹן	וּבָקָר	אַגְּדָה
H4180	H0853	H3290		H3423	H6944	H1961	H6413	H1961	H6726	H2022	

But in mount Zion there shall be those that escape, and it shall be holy; and the house of Jacob shall possess their possessions.

וְרָלְקוּן	לְקַשׁ	עַשְׂוֵי	וּבְית	לְהַבָּה	יְוָסֵר	וּבְית	אָשׁ	וְעַלְבָּן	בִּיתָן	וְהִתָּהָרָה
אַגְּרָגְלָנָהָרְפָּה	אַגְּרָה	אַגְּרָפָה	אַגְּרָעָה	אַגְּרָהָה	אַגְּרָהָה	אַגְּרָעָה	אַגְּרָהָה	אַגְּרָהָה	אַגְּרָהָה	אַגְּרָהָה
<a href="#">H1814</a>	<a href="#">H7179</a>	<a href="#">H6215</a>		<a href="#">H3852</a>	<a href="#">H3130</a>		<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H3290</a>		<a href="#">H1961</a>
רָבָּר :	יְדֻוָּה	יְדֻוָּה	כִּי	עַשְׂוֵי	לְבִתָּה	שְׁרִידָה	יְדֻוָּה	וְלָאָרָה	וְאַכְלָוִם	בְּהָם
תְּרָאָה	אַגְּרָהָהָרְפָּה	אַגְּרָהָהָרְפָּה	מְרָאָהָרְפָּה	אַגְּרָהָהָרְפָּה	אַגְּרָהָהָרְפָּה	אַגְּרָהָהָרְפָּה	אַגְּרָהָהָרְפָּה	אַגְּרָהָהָרְפָּה	אַגְּרָהָהָרְפָּה	עַדְוָהָרְפָּה
<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H6215</a>		<a href="#">H8300</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0398</a>		

And the house of Jacob shall be a fire, and the house of Joseph a flame, and the house of Esau for stubble, and they shall burn among them, and devour them; and there shall not be any remaining to the house of Esau; for Jehovah hath spoken it.

שָׁדָה	אַתָּה	וַיְרָשֹׁו	בְּלִשְׁתִּים	וְהַשְׁפֵּלָה	אַתָּה	וְעַשְׁוֹ	הַגְּבָרָה	אַתָּה	וְאַתָּה	הַגְּבָרָה	וַיְרָשֹׁו
זְהָד	וְזָהָב	אַגְּדָה	וְלִזְמָדָה	וְלִזְמָדָה	וְלִזְמָדָה	וְלִזְמָדָה	וְלִזְמָדָה	וְלִזְמָדָה	וְלִזְמָדָה	וְלִזְמָדָה	וְלִזְמָדָה
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3423</a>		<a href="#">H6430</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8219</a>	<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5045</a>	<a href="#">H3423</a>

הַגְּלֹעַד :

אַתָּה	וְבְנֵי	שָׁמָרוּ	שָׁדָה	וְאַתָּה	אַתָּה	וְבְנֵי	לְבָנִי	הַגְּבָרָה	וְגַלְתָּה		
וְזָהָב	אַגְּדָה	חַמְרוֹן	זְהָד	וְזָהָב	וְזָהָב	אַגְּדָה	אַגְּדָה	זְהָד	אַגְּדָה		
<a href="#">H1568</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1144</a>	<a href="#">H8111</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5045</a>	<a href="#">H3423</a>

| And they of the South shall possess the mount of Esau, and they of the lowland the Philistines; and they shall possess the field of Ephraim, and the field of Samaria; and Benjamin shall possess Gilead.

יְרִישָׁלָם	וְגַלְתָּה	צָרָפָת	עַד	כְּנֻעָנִים	אֲשֶׁר	לְבָנִי	הַתְּהִלָּה	וְגַלְתָּה	אַגְּדָה
אַגְּדָה	אַגְּדָה	אַגְּדָה	אַגְּדָה	אַגְּדָה	אַגְּדָה	אַגְּדָה	אַגְּדָה	אַגְּדָה	אַגְּדָה
<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H1546</a>	<a href="#">H6886</a>	<a href="#">H5704</a>		<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H2426</a>	<a href="#">H1546</a>

הַגְּבָרָב :

אַתָּה	וְיְרָשָׁה	בְּסֶפֶרֶת	וְעַשְׁרָה
וְזָהָב	זְהָדָה	עַד	אַגְּדָה
<a href="#">H5045</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H5614</a>

| And the captives of this host of the children of Israel, that are among the Canaanites, shall possess even unto Zarephath; and the captives of Jerusalem, that are in Sepharad, shall possess the cities of the South.

לִיהְוָה	וְהַיִתָּה	אַגְּדָה	עַשְׁוֹ	תָּהָר	אַתָּה	לְשָׁבֵט	צְיוֹן	בְּנָרָה	מִזְשָׁעִים	וְעַלְיוֹ
אַגְּדָה	אַגְּדָה	אַגְּדָה	אַגְּדָה	אַגְּדָה	אַגְּדָה	אַגְּדָה	אַגְּדָה	אַגְּדָה	אַגְּדָה	אַגְּדָה
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8199</a>		<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H3467</a>	<a href="#">H5927</a>

הַמֶּלֶךְ :

מֶשְׁנֶה

[H4410](#)

| And saviours shall come up on mount Zion to judge the mount of Esau; and the kingdom shall be Jehovah's.